

现代交际日语

社交用语篇

杨拙人 编



我们主张立竿见影：学以致用，大声地，无所顾忌地把每一个地道的日文句子朗读出来！现在就开始：用紧张·刺激·充实的一个月时间把这本书一字不漏地背出来！

世界图书出版公司

463117

现代交际日语

社交用语篇

杨拙人 编



世界图书出版公司

广州·上海·西安·北京

1234567
图书在版编目 (CIP) 数据

现代交际日语：社交用语篇/杨诒人编. —广州：
广东世界图书出版公司，1999，6

ISBN 7-5062-2762-2

I. 现… II. 杨… III. 人间交往-日语 IV. H36

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (1999) 第 23000 号

现代交际日语

社交用语篇

杨诒人 编

广东世界图书出版公司出版

核工业中南三〇六印刷厂印刷

广东世界图书出版公司发行

广州市新港西路大江冲 25 号

邮政编码：510300

1999 年 6 月第 1 版 1999 年 6 月第 1 次印刷

开本：787×1092 1/32 印张：10.5

印数：00001~10000 册 字数：150 千

ISBN 7-5062-2762-2/H·0154

出版社注册号：粤 014

定价：14.00 元

前 言

本书是实用性较强的会话教材,专为学完基础阶段的日语学习者提高口语水平而编写。

本书以在日本生活为背景,共选编了20个题材,每个题材作为一个单元;每单元分5个部分,均自成一课。各课均选用生活中较常用的内容,便于学习者能学以致用。

每篇课文后附有与该单元题材相关的功能表达用例。通过课文和功能表达的学习,可以掌握日常生活日语的表达方式,以利提高日语的口头表达能力。

由于本书是会话教材,而且是供学完初级日语者使用的,因而在语言深度上力求从简,但在表达方式上尽量做到丰富多彩。同时,每课后的注释只对初级阶段没有出现的语法现象进行比较简洁的解释,或对个别已学过的作一些简单复习。

编写本书时参考了杨岫人主编《日语口语辞典》(世界图书出版公司1997年版)。

限于编者水平,书中难免有错漏之处,敬请读者谅解,并请不吝赐正。

杨岫人 识

1999年5月

于广东外语外贸大学

目 录

第一单元	寒暄	1
第一课	搬家后跟邻居打招呼.....	1
第二课	熟人间的寒暄(早上).....	5
第三课	熟人间的寒暄(白天).....	7
第四课	熟人间的寒暄(晚上).....	9
第五课	久别重逢时的寒暄.....	11
第二单元	介绍与推荐	14
第六课	自我介绍.....	14
第七课	请求介绍.....	17
第八课	介绍他人.....	20
第九课	介绍婚姻.....	24
第十课	推荐人.....	27
第三单元	拜访与接待	30
第十一课	敲门.....	30
第十二课	拜访.....	33
第十三课	接待.....	36
第十四课	挽留.....	39
第十五课	送客.....	42

第四单元	迎送	44
第十六课	在机场问讯处.....	44
第十七课	迎接.....	47
第十八课	在酒店.....	51
第十九课	确认回程机票.....	57
第二十课	送行.....	60
第五单元	邻里相处	65
第二十一课	串门.....	65
第二十二课	自治会.....	70
第二十三课	传阅文件.....	73
第二十四课	通知.....	76
第二十五课	互赠食品.....	79
第六单元	打听与指点	83
第二十六课	打听收垃圾时间.....	83
第二十七课	打听洗衣店.....	87
第二十八课	问乘车法.....	91
第二十九课	打听公寓情况.....	95
第三十课	打听图书馆情况.....	98
第七单元	请求	101
第三十一课	求教.....	101
第三十二课	请求写推荐信.....	105

第三十三课	请求当担保人	109
第三十四课	请求当翻译	112
第三十五课	请求出诊	115
第八单元	购物	118
第三十六课	在超级市场	118
第三十七课	在蔬菜店	121
第三十八课	在百货店	124
第三十九课	在电器店	128
第四十课	委托送货	132
第九单元	请客吃饭	135
第四十一课	邀请作客	135
第四十二课	应邀作客	139
第四十三课	在家请客	143
第四十四课	约去饭馆	146
第四十五课	点菜	149
第十单元	聊天	153
第四十六课	谈涨价	153
第四十七课	谈服装	158
第四十八课	物价	162
第四十九课	谈家庭主妇抢购	165
第五十课	谈孩子	169

第十一单元	抱怨	173
第五十一课	抱怨噪声.....	173
第五十二课	抱怨邻居孩子淘气.....	176
第五十三课	抱怨邻居家的狗.....	179
第五十四课	抱怨旅馆.....	181
第五十五课	抱怨衣服没洗干净.....	184
第十二单元	安慰与鼓励	187
第五十六课	安慰高考落榜者.....	187
第五十七课	安慰失恋者.....	192
第五十八课	安慰相亲失败者.....	195
第五十九课	安慰同事.....	198
第六十课	鼓励.....	201
第十三单元	关心与同情	203
第六十一课	关心身体.....	203
第六十二课	关心学习.....	206
第六十三课	关心邻居.....	209
第六十四课	关心同事.....	212
第六十五课	同情家庭困难.....	215
第十四单元	探望	219
第六十六课	探望产妇.....	219
第六十七课	探病.....	223

第六十八课	探望出车祸者·····	226
第六十九课	探望受灾者·····	230
第七十课	探望破产者·····	234
第十五单元	商量 ·····	237
第七十一课	商量旅行·····	237
第七十二课	商量买地皮·····	240
第七十三课	商量买房子·····	243
第七十四课	商量送贺礼·····	246
第七十五课	商量驾车兜风·····	249
第十六单元	借和还 ·····	252
第七十六课	借钱(一)·····	252
第七十七课	借钱(二)·····	256
第七十八课	借物·····	259
第七十九课	催促和还钱物·····	262
第八十课	还钱·····	266
第十七单元	赠送 ·····	268
第八十一课	感谢帮助而送礼·····	268
第八十二课	送饯别之仪·····	273
第八十三课	送贺礼·····	277
第八十四课	谢媒人·····	281
第八十五课	送纪念品·····	284

第十八单元	道谢与道歉	287
第八十六课	感谢帮助翻译.....	287
第八十七课	感谢相救.....	291
第八十八课	感谢带领参观.....	295
第八十九课	为损坏东西而道歉.....	298
第九十课	因迟到而道歉.....	303
第十九单元	道别	305
第九十一课	作客后告辞.....	305
第九十二课	中途离席时道别.....	308
第九十三课	短暂分手时道别.....	310
第九十四课	拜访公司后道别.....	312
第九十五课	长时间分手时道别.....	314
第二十单元	祝贺	316
第九十六课	祝贺结婚.....	316
第九十七课	祝贺晋升.....	319
第九十八课	祝寿.....	321
第九十九课	祝贺考上大学.....	323
第一百课	祝贺开业.....	325

第一单元 寒暄／挨拶

第一课 搬家后跟邻居打招呼／ 引っ越した後の挨拶

王： ごめん^{くだ}下さい。／有人在家吗？

山田： はい、どなたでしょうか。／来了。哪位呀？

王： 昨日^{きのう}隣^{きのうとなり}の302号に引っ越してきた王と①申^{もう}します。はじめまして、どうかよろしくお^{ねが}いします。／我是昨天刚搬来隔壁302号的，姓王。初次见面，请多关照。

山田： はじめまして。山田です。／初次见面，我是山田。

王： これ、つまらないものですが、どうぞ②お^と受け取り下さい。／这点礼物不成敬意，请收下。

山田： まあ、③そんなにお^き気^{つか}を使^{つか}っていたりだなくとも結構^{けっこう}ですのに。／哎呀，您不用那么客

气嘛。

王： いえいえ、ほんの④お近づきの^{ちか}印^{しるし}です。／
哪里哪里，也就是表示跟您相识的一点心意罢了。

山田： そうですか。それは⑤ご丁寧^{ていねい}にありがとうございました。じゃ、遠慮^{えんりょ}なく頂戴^{ちやうだい}いたします。／是吗？您真客气，谢谢。那我就不客气了。

王： どうぞ。／您拿着。

山田：^{なに}何かありましたら、いつでもどうぞおっしゃって下さい。／您以后有什么事，请随时跟我讲。

王： はい、ご親切^{しんせつ}にどうもありがとうございます。／好的，谢谢您的好意。

山田： いいえ、どういたしまして。／不客气。

王： 不慣^ふれで分^わからないことばかりですので、これから何かと⑥お世話^{せわ}になるとおもいますが、どうぞよろしく願^{ねが}ひします。／来这儿不习惯、不清楚的地方很多，以后少不了麻烦您，请您多关照。

山田： いいえ、こちらこそ。お隣^{どうし}同士^{どうし}です⑦もの。／

哪里,互相关照,咱们是邻居嘛。

王: それでは、失礼^{しつれい}いたします。／那我告辞了。

山田: ごめん下さい。／再见。

功能表达:

(一)向新居邻里打招呼

1. 今度^{こんど}こちらへ引っ越してまいりました林^{はやし}と申します。

どうぞよろしく願^{ねが}ひいたします。／我姓林,是刚搬来的。往后请多多关照。

2. わたしは昨日お隣^{なかむら}に引っ越してきた中村でございます。これからどうぞよろしく願^{ねが}ひします。／我是昨天搬来隔壁住的中村。今后还请多多关照。

(二)新居邻里的招呼

1. 最近^{さいきん}引っ越してきた方ですか。こちらこそ、よろしく願^{ねが}ひします。／是新搬来的呀!我们才要您多多关照呢。

3. どうぞ困^{こま}ったことがあったら何でもおっしゃって下さい。／您有什么困难请尽管吩咐。

注释:

①申します—「申す」是「言う」的自谦语(通常,日语中的自谦语用于表示自己的行为,以下同)。

- ②お受け取り下さい—意为“请收下”。用「お+动词连用形+下さい」的形式比用「～て下さい」的形式更为尊敬对方。
- ③そんなにお氣を使っていたかなくても結構です—此句中的「～ていただく」表示请求,意为“请用”。「～ても結構です」与「～てもいい」同意,表示许可。
- ④お近づき—「近づき」是「近づく」的连用形,「お」是表示尊敬的接头词,用于自己的行为与对方相关时向对方表示尊敬,「お近づき」意为“跟您相识”。
- ⑤ご丁寧に—「ご」是表示尊敬的接头词,用于表示对方的行为等,意为“您很有礼貌”。
- ⑥お世話になる—此处的「お」也是表示尊敬的接头词,但它用于表示对方的行为等,「世話になる」意为“承蒙帮忙”,「お世話になる」意为“承蒙您帮忙”。
- ⑦もの—此处的「もの」是终助词,表示原因或理由。

说明：

在日本,搬家以后通常要带上些礼物向左邻右舍打招呼,请求往后关照。

第二课 熟人間の寒暄(早上)／よく 知っている者との挨拶 (朝)

王： おはようございます。／你早！

山田： おはようございます。①お出掛けですか。／

你早！你出门啊？

王： ええ、ちょっと用事で。／嗯、去办点儿事。

山田： そうですか。今日は、大分寒くなりましたね。／是吗。今天天气冷多了！

山田： そうですね。急に寒くなりましたね。／是啊！天气突然变冷了。

王： 最近天氣の変わりが激しくて、風邪を②引きやすいですね。／最近天气变得厉害，很容易伤风感冒呐。

山田： そうですね。体に③気を付けなくちゃ。／是啊！得当心点儿身体才行。

王： そうですね。では、ちょっと急ぎますので、お先に失礼します。／嗯！我赶路，先走一步。

山田： そうですか。ではまた。／哦。那回头见！

王： それじゃ、また。／再见！

功能表达：早上(上午)用的寒暄语

1. おはようございます。／您早！
2. おはようございます。お元氣げんきですか。／您早！您身体好吗？
3. おはようございます。お変わりありませんか。／您早！您好吗？
4. おはようございます。今日はいいいお天気ですね。／您早！今天天气真好啊！
5. おはようございます。お天気つうが続くといいですね。／您早！天气要都这么好就好了！
6. おはよう。寒くなりましたね。／您早！现在天气变冷啦！
7. おはよう、今日は暖あたたかいね。／早上好！今天挺暖和的。

注释：

- ①お出掛けですか—这是以「お+动词连用形+です」的形式对对方的动作表示尊敬的用法,意为“您出外吗?”。
- ②引きやすい—「やすい」是结尾词,接动词连用形后表示容易。
- ③気を付けなくちゃ—「なくちゃ」本为「なくてはならない」,省略了「ならない」后又将「なくては」中的「ては」约音为「ちゃ」所致,意为“必须当心”。

第三课 熟人間の寒暄(白天)／よく 知っている者との挨拶(昼)

王： こんにちは。／你好！

山田： こんにちは。／你好！

王： ①お^{いそが}忙しいそうですね。／你好像挺忙啊！

山田： ええ、毎日^{まいにち}雑事^{ざつじ}に②追^おわれて③猫^{ねこ}の手も借^てり
たいほどですよ。／唉，天天杂事多得受不了。

王： それは大^{たい}変^{へん}ですね。あ、今^{こん}度^{よう}の金曜日^び、いつも
の所^{ところ}へ飲^のみに行^いきませんか。／那可够你受
的啊！哦，这个星期五去老地方喝一杯吧！

山田： そうですね。では、田中^{たなか}さんも誘^{さそ}いませう
うか。／好啊！那再叫上田中先生吧！

王： そうしましょう。それじゃ、また。／就这
么定了吧！那回头见！

山田： 失礼します。／再见！

功能表达：白天常用的寒暄语

1. こんにちは。／您好！